

---

Kamalajadayita Ashtakam with Meaning

ಕಮಲಜದಯಿತಾಷ್ಟಕಂ ಸಾರ್ಥಂ

Document Information



---

Text title : Kamalajadayita Ashtakam with Meaning

File name : kamalajadayitAShTakamsArtham.itx

Category : aShTaka, devii, sarasvatI, devI, sachchidAnanda-shivAbhinava-nRisiMhabhAratI

Location : doc\_devii

Author : Sachchidananda Shivabhinava Nrisimha Bharati Swamigal

Transliterated by : N.Balasubramanian nbalubn at gmail.com

Proofread by : N.Balasubramanian nbalubn at gmail.com

Translated by : N.Balasubramanian nbalubn at gmail.com

Latest update : September 29, 2023

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

---

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

**Please help to maintain respect for volunteer spirit.**

---


Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

---

September 29, 2023

*sanskritdocuments.org*

---



ಕಮಲಜದಯಿತಾಷ್ಟಕಂ ಸಾರ್ಥಂ



.. ಶ್ರೀ ಗುರುಭ್ಯೋ ನಮಃ..

The prayer is addressed address to Sarasvati Devi - ಕಮಲಜದಯಿತಾ - the beloved ( ದಯಿತಾ ) of Brahmaji kamalaja: The Lotus Born. (From Vishnu's navel, a lotus appeared and on that lotus appeared ಚತುರ್ಮುಖ-ಬ್ರಹ್ಮಾ ). The author addresses Sarasvati Devi as ಕಮಲಜ-ದಯಿತಾ and prays to her so that he can successfully tread the spiritual path and attain liberation.

.. ಶ್ರೀಕಮಲಜದಯಿತಾಷ್ಟಕಂ ..

ಶೃಂಗಕ್ಷಾಭೃನ್ನಿವಾಸೇ ಶುಕಮುಖ-ಮುನಿಭಿಃ ಸೇವ್ಯಮಾನಾಂಘ್ರಿಪದ್ಮೇ  
ಸ್ವಾಂಗಚ್ಛಾಯಾವಿಧೂತಾಮೃತಕರ-ಸುರರಾಡ್ವಾಹನೇ ವಾಕ್ಯವಿತ್ತಿ .  
ಶಂಭು-ಶ್ರೀನಾಥಮುಖ್ಯಾಮರವರನಿಕರೈರ್ಮೋದತಃ ಪೂಜ್ಯಮಾನೇ  
ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 1 ..  
ಕಲ್ಪಾದೌ ಪಾರ್ವತೀಶಃ ಪ್ರವರಸುರಗಣಪ್ರಾರ್ಥಿತಃ ಶ್ರೌತವರ್ತೃ  
ಪ್ರಾಬಲ್ಯಂ ನೇತುಕಾಮೋ ಯತಿವರವಪುಷಾಗತ್ಯ ಯಾಂ ಶೃಜಗಶೈಲೇ .  
ಸಂಸ್ಥಾಪ್ಯಾರ್ಚಾಂ ಪ್ರಚಕ್ರೇ ಬಹುವಿಧನತಿಭಿಃ ಸಾ ತ್ವಮಿಂದ್ರಧರ್ಮಚೂಡಾ  
ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 2 ..  
ಪಾಪೌಘಂ ಧ್ವಂಸಯಿತ್ವಾ ಬಹುಜನಿರಚಿತಂ ಕಿಂ ಚ ಪುಣ್ಯಾಲಿಮಾರಾ-  
ತ್ಸಂಪಾದ್ಯಾಸ್ತಿಕ್ಯಬುದ್ಧಿಂ ಶ್ರುತಿಗುರುವಚನೇಷ್ವಾದರಂ ಭಕ್ತಿದಾಡ್ಯಂ .  
ದೇವಾಚಾರ್ಯದ್ವಿಜಾದಿಷ್ಟಪಿ ಮನುನಿವಹೇ ತಾವಕೇನೇ ನಿತಾಂತಂ  
ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 3 ..  
ವಿದ್ಯಾಮುದ್ರಾಕ್ಷಮಾಲಾಮೃತಘಟವಿಲಸತ್ಪಾಣಿಪಾಥೋಜಜಾಲೇ  
ವಿದ್ಯಾದಾನಪ್ರವೀಣೇ ಜಡಬಧಿರಮುಖೇಭ್ಯೋಽಪಿ ಶೀಘ್ರಂ ನತೇಭ್ಯಃ .  
ಕಾಮಾದೀನಾಂತರಾನ್ಮತ್ಸಹಜರಿಪುವರಾಂದೇವಿ ನಿರ್ಮೂಲ್ಯ ವೇಗಾತ್  
ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 4 ..  
ಕರ್ಮಸ್ವಾತ್ಮೋಚಿತೇಷು ಸ್ಥಿರತರಧಿಷಣಾಂ ದೇಹದಾಡ್ಯಂ ತದರ್ಥಂ  
ದೀರ್ಘಂ ಚಾಯುರ್ಯಶಶ್ಚ ತ್ರಿಭುವನವಿದಿತಂ ಪಾಪಮಾರ್ಗಾದ್ವಿರಕ್ತಿಂ .  
ಸತ್ಸಂಗಂ ಸತ್ಕಥಾಯಾಃ ಶ್ರವಣಮಪಿ ಸದಾ ದೇವಿ ದತ್ವಾ ಕೃಪಾಭೇ

ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 5 ..  
 ಮಾತಸ್ತ್ವತ್ಪಾದಪದ್ಮಂ ನ ವಿವಿಧಕುಸುಮೈಃ ಪೂಜಿತಂ ಜಾತು ಭಕ್ತ್ಯಾ  
 ಗಾತುಂ ನೈವಾಹಮೀಶೇ ಜಡಮತಿರಲಸಸ್ತ್ವದ್ಗುಣಾಂದಿವ್ಯಪದ್ಯೈಃ .  
 ಮೂಕೇ ಸೇವಾವಿಹೀನೇಽಪ್ಯನುಪಮಕರುಣಾಮರ್ಭಕೇಽಮ್ಬೇವ ಕೃತ್ವಾ  
 ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 6 ..  
 ಶಾಂತ್ಯಾದ್ಯಾಃ ಸಂಪದೋ ವಿತರ ಶುಭಕರೀರ್ನಿತ್ಯತದ್ಭಿನ್ನಬೋಧಂ  
 ವೈರಾಗ್ಯಂ ಮೋಕ್ಷವಾಂಛಾಮಪಿ ಲಘು ಕಲಯ ಶ್ರೀಶಿವಾಸೇವ್ಯಮಾನೇ .  
 ವಿದ್ಯಾತಿರ್ಥಾದಿಯೋಗಿಪ್ರವರಕರಸರೋಜಾತಸಂಪೂಜಿತಾಂಘ್ರೇ  
 ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 7 ..  
 ಸಚ್ಚಿದ್ರೂಪಾತ್ಮನೋ ಮೇ ಶ್ರುತಿಮನನನಿದಿಧ್ಯಾಸನಾನ್ಯಾಶು ಮಾತಃ  
 ಸಂಪಾದ್ಯ ಸ್ವಾಂತಮೇತದ್ರುಚಿಯುತಮನಿಶಂ ನಿರ್ವಿಕಲ್ಪೇ ಸಮಾಧೌ .  
 ತುಂಗಾತೀರಾಂಕರಾಜದ್ವರಗೃಹವಿಲಸಚ್ಚಕ್ರರಾಜಾಸನಸೈ  
 ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 8 ..

A few words on the symbolism of Sarasvati.

ಸರಸ್ means lake - a reservoir of water. In the scriptures, the Vedas are symbolized as huge lake of water ವೇದಸರಃ , water being the Vedic words. Out of the word-waters of the Veda lake, the lotus of Vedic wisdom - ಸರಸ್ವತೀ blooms. Knowledge is always born out of words. ಶಬ್ದ-ಪ್ರಾಮಾಣಂ generates knowledge - ಪ್ರಮಾ . Therefore, ಸರಸ್ವತೀ represents the wisdom of the scriptures.

This stotram, consisting of a group of eight verses is written by a Shankaracharya of Shringeri Peetham / Sharda Peetham - Sri Sacchidananda Shivabhinava Nrisimha Bharati Mahaswamiji.

The author prays to Devi asking Her for Vidya. Though Vidya stands for any knowledge, we should understand it as Para Vidya, the knowledge that gives Moksha, removing samsara. In addition to Vidya, he is asking her to bless him with Chitta Shuddhi - ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ , a refined/pure intellect, i.e a mind with all qualifications for reception, retention and internalisation of the knowledge. His prayer to Her is to give this to him urgently,- ಸತ್ವರಂ.

1 ಶ್ಲೋಕಃ

ಶೃಂಗಕ್ಷ್ಮಾಭೃನ್ನಿವಾಸೇ ಶುಕಮುಖ-ಮುನಿಭಿಃ ಸೇವ್ಯಮಾನಾಂಘ್ರಿಪದ್ಮೇ ಸ್ವಾಂಗಚ್ಛಾಯಾವಿಧು  
 ಸುರರಾಡ್ವಾಹನೇ ವಾಕ್ಸವಿತ್ರಿ .

ಶಂಭು-ಶ್ರೀನಾಥ-ಮುಖ್ಯಾಮರವರನಿಕರೈರ್ಮೋದತಃ ಪೂಜ್ಯಮಾನೇ

ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜ-ದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 1..

In the first verse, the author is glorifying Sarasvati Devi and asks for Vidya and Chitta Shuddhi urgently.

The words in this verse are in sambodhana, addressing Sarasvati Devi. In this verse, the author glorifies Sarasvati Devi and asks for Vidya - spiritual knowledge and Chitta Shuddhi

a refined mind-intellect).

ಶೃಂಗಕ್ಷ್ಮಾಭೃನ್ನಿವಾಸೇ - O (Devi) one who resides on Shringa Giri - ( ಶೃಂಗ-ಕ್ಷ್ಮಾಭೃತ್-  
ನಿವಾಸಾ one who is resident in ಶೃಂಗ-ಕ್ಷ್ಮಾಭೃತ್ ) ಶೃಂಗ = Shringa kshetram;  
ಕ್ಷ್ಮಾಭೃತ್ = mountain ; ಶುಕ-ಮುಖ-ಮುನಿಭಿಃ ಸೇವ್ಯಮಾನಾಂಘ್ರಿಪದ್ಮೇ O Devi  
whose lotus feet are worshipped by great Munis like Shuka etc. ಅಂಘ್ರಿಪದ್ಮೇ lotus feet,  
ಸೇವ್ಯಮಾನಾ are worshipped; ಶುಕಮುಖಮುನಿಭಿಃ - by great Munis like Shuka etc.  
ಸ್ವಾಂಗಚ್ಛಾಯಾವಿಧೂತಾಮೃತಕರ-ಸುರರಾಡ್ವಾಹನೇ - O Sarasvati, whose splendour  
- fair brightness complexion dispels i.e. overpowers that of the moon and of Airavata, the  
white elephant, who is the vehicle of Lord Indra, the king of the Devas

( ಸ್ವಾಂಗಚ್ಛಾಯಾ = ಸ್ವಾಂಗಕಾಂತಾ = the splendour/fairness of her body; ವಿಧೂತಾ =  
dispels/overpowers; ಅಮೃತಕರ = moon, the one with nectarine rays; ಸುರರಾಡ್ವಾಹನೇ  
= the vehicle-vahanam of Lord Indra i.e Airavata, the elephant; ಸುರ-ರಾಡ್ = King of  
the Devas - Indra, ವಾಹನಂ = vehicle)

ವಾಕ್ಸವಿತ್ರಿ = Addressing Saraswati as O rouser of speech -

ಶಂಭು-ಶ್ರೀನಾಥಮುಖ್ಯಾಮರವರನಿಕರೈರ್ಮೋದತಃ ಪೂಜ್ಯಮಾನೇ - O Sarasvati,  
who is worshipped joyfully by the host of Gods led by Shambhu (Shiva) and Shrinath  
(Vishnu) ನಿಕರೈಃ = by hosts ; ಶಂಭು-ಶ್ರೀನಾಥ-ಮುಖ್ಯಾಮರವರ of eminent Gods  
led by Shiva and Vishnu ; ಮೋದತಃ = joyfully ; ಪೂಜ್ಯಮಾನೇ - being worshipped  
by.

ವಿದ್ಯಾಂ = Vidya ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ = and Chitta Shuddhi ಕಮಲಜದಯಿತೇ =  
O Sarasvati devi ಸತ್ವರಂ = very fast ದೇಹಿ = give ಮಹ್ಯಂ = to me.

ಅನ್ವಯಃ

ಹೇ ಶೃಂಗಕ್ಷ್ಮಾಭೃನ್ನಿವಾಸೇ . ಹೇ ಶುಕಮುಖಮುನಿಭಿಃ ಸೇವ್ಯಮಾನಾಂಘ್ರಿಪದ್ಮೇ  
. ಹೇ ಸ್ವಾಂಗಚ್ಛಾಯಾವಿಧೂತಾಮೃತಕರಸುರರಾಡ್ವಾಹನೇ . ಹೇ ವಾಕ್ಸವಿತ್ರಿ .  
ಹೇ ಶಂಭುಶ್ರೀನಾಥಮುಖ್ಯಾಮರವರನಿಕರೈಃ ಮೋದತಃ ಪೂಜ್ಯಮಾನೇ . ಹೇ  
ಕಮಲಜದಯಿತೇ . ತ್ವಂ ವಿದ್ಯಾಂ ಚ ಶುದ್ಧಾಂ ಬುದ್ಧಿಂ ಚ ಮಹ್ಯಂ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ .

2 ಶ್ಲೋಕಃ

ಕಲ್ಯಾಣೋ ಪಾರ್ವತೀಶಃ ಪ್ರವರ-ಸುರಗಣ-ಪ್ರಾರ್ಥಿತಃ ಶ್ರೌತವತ್ಕೃ-  
ಪ್ರಾಬಲ್ಯಂ ನೇತುಕಾಮೋ ಯತಿವರವಪುಷಾಗತ್ಯ ಯಾಂ ಶೃಜಗಶೈಲೇ .  
ಸಂಸ್ಥಾಪ್ಯಾಚಾರ್ಪಂ ಪ್ರಚಕ್ರೇ ಬಹುವಿಧನುತಿಭಿಃ ಸಾ ತ್ವಮಿಂದ್ವರ್ಧಚೂಡಾ  
ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜ-ದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 2 ..

In this verse, the author informs us of how Sarasvati Devi was

Installed in Shringa Giri.

ಕಲ್ಯಾಣೋ = in the beginning of kali yuga; ಪಾರ್ವತೀಶಃ = Lord of Parvati i.e Lord Shiva;  
ಪ್ರವರ-ಸುರಗಣ-ಪ್ರಾರ್ಥಿತಃ = was worshipped by hosts of eminent Gods; ಶ್ರೌತವತ್ಕೃ-  
ಪ್ರಾಬಲ್ಯಂ-ನೇತುಕಾಮೋ Lord Shiva who was desirous of reinforcing the Vedic path  
( ಶ್ರೌತವತ್ಕೃಪ್ರಾಬಲ್ಯಂ = to reinforce the Vedic Path, way of life ನೇತುಕಾಮೋ =  
was desirous of - adj to pArvatIshaH Shiva) ; ಆಗತ್ಯ = came

ಯತಿವರವಪುಷಾ = with the form of the best of Sannyasins i.e Lord Shiva assumed the  
body of Adi Shankaracharya ;

ಯಾಂ ಶೃಜಗಶೈಲೇ-ಸಂಸ್ಥಾಪ್ಯ Whom He installed on Shringa Giri ಪ್ರಚಕ್ರೇ  
ಅರ್ಚಾಂ = performed poojas ; ಬಹುವಿಧ-ನುತಿಭಿಃ = through various Stotras ;  
ಸಾ ತ್ವಮಿಂದ್ವರ್ಧಚೂಡಾ (ಸಾ ತ್ವಂ ಇಂದ್ವರ್ಧ-ಚೂಡಾ) = You are she who (who was  
installed on Shringa Giri) has a digit of the moon as an adornment on your hair ; ಸಾ ತ್ವಂ  
You are that (Sarasvati who has been installed) who has ಅರ್ಧೇಂದು = half-moon i.e a  
digit of the moon ; ಚೂಡಾ hair i.e as adornment on your hair)

ವಿದ್ಯಾಂ = Vidya ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ = and Chitta Shuddhi ಕಮಲಜದಯಿತೇ =  
O Sarasvati devi ಸತ್ವರಂ = very fast/ speedily ದೇಹಿ = give ಮಹ್ಯಂ = to me -

ಅನ್ವಯಃ

ಕಲ್ಯಾಣೋ ಪ್ರವರಸುರಗಣಪ್ರಾರ್ಥಿತಃ, ಶ್ರೌತವತ್ಕೃಪ್ರಾಬಲ್ಯಂ ನೇತುಕಾಮಃ,  
ಪಾರ್ವತೀಶಃ ಯತಿವರವಪುಷಾ ಆಗತ್ಯ, ಶೃಜಗಶೈಲೇ ಯಾಂ ಸಂಸ್ಥಾಪ್ಯ,  
ಬಹುವಿಧನುತಿಭಿಃ ಅರ್ಚಾಂ ಪ್ರಚಕ್ರೇ, ಸಾ ತ್ವಮಿಂದ್ವರ್ಧಚೂಡಾ (ತ್ವಂ ಅಸಿ) .  
ಹೇ ಕಮಲಜದಯಿತೇ . ತ್ವಂ ವಿದ್ಯಾಂ ಚ ಶುದ್ಧಾಂ ಬುದ್ಧಿಂ ಚ ಮಹ್ಯಂ ಸತ್ವರಂ  
ದೇಹಿ .

3 ಶ್ಲೋಕಃ

ಪಾಪೌಘಂ ಧ್ವಂಸಯಿತ್ವಾ ಬಹುಜನಿ-ರಚಿತಂ ಕಿಂ ಚ ಪುಣ್ಯಾಲಿಮಾರಾ+  
ತ್ನಂಪಾದ್ಯಾಸ್ತಿಕ್ಯ-ಬುದ್ಧಿಂ ಶ್ರುತಿ-ಗುರುವಚನೇಷ್ಟಾದರಂ ಭಕ್ತಿ-ದಾಡ್ಯಂ .  
ದೇವಾಚಾರ್ಯ-ದ್ವಿಜಾದಿಷ್ಟಪಿ ಮನುನಿವಹೇ ತಾವಕೀನೇ ನಿತಾಂತಂ

ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜ-ದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 3 ..

After glorifying Sharada Devi in the first two verses, now the author has a prayerful request to her asking for deep devotion and shraddha/ faith.

ಪಾಪೌಘಂ = group of sins; ಧ್ವಂಸಯಿತ್ವಾ = having destroyed; ಬಹು-ಜನಿ-ರಚಿತಂ = accumulated/created over several births; ಪುಣ್ಯಾಲಿಮಾರಾತ್ = bundle of punyam immediately; ಪುಣ್ಯ-ಆಲಿಂ = bundle of punyam; ಆರಾತ್ = immediately/directly; ಸಂಪಾದ್ಯ = having accomplished, brought about, ಆಸ್ತಿಕ್ಯಬುದ್ಧಿಂ - reverence and faith; ಶ್ರುತಿಗುರುವಚನೇಷ್ಟಾದರಂ = towards the words of the Veda and Guru; ಆದರಂ = respect; ಭಕ್ತಿದಾಡ್ಯಂ = strong/deep devotion; ದೇವಾಚಾರ್ಯ-ದ್ವಿಜಾದಿಷ್ಟಪಿ = even towards Deva, Acharya and dvijadi/brahmanas.

ತಾವಕೀನೇ ಮನುನಿವಹೇ = towards groups of mantras extolling you

ಮನುನಿವಹೇ = of mantras; ( ಮನು = mantra; ನಿವಹೇ = groups ) ; ತಾವಕೀನೇ thy/thine (extolling you) goes with ಮನುನಿವಹೇ ; ನಿತಾಂತಂ = in a high degree / extraordinary

ವಿದ್ಯಾಂ = Vidya ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ = and Chitta Shuddhi ಕಮಲಜದಯಿತೇ = O Sarasvati devi ಸತ್ವರಂ = very fast/ speedily ದೇಹಿ = give ಮಹ್ಯಂ = to me

ಅನ್ವಯಃ

ಹೇ ಕಮಲಜದಯಿತೇ . ತ್ವಂ ಬಹುಜನಿರಚಿತಂ ಪಾಪೌಘಂ ಧ್ವಂಸಯಿತ್ವಾ, ಕಿಂ ಚ ಪುಣ್ಯಾಲಿಂ ಆರಾತ್ ಸಂಪಾದ್ಯ, ಆಸ್ತಿಕ್ಯಬುದ್ಧಿಂ ಚ, ಶ್ರುತಿಗುರುವಚನೇಷು ಆದರಂ ಚ, ದೇವಾಚಾರ್ಯದ್ವಿಜಾದಿಷು ಅಪಿ, ತಾವಕೀನೇ ಮನುನಿವಹೇ ಚ ಭಕ್ತಿದಾಡ್ಯಂ ಚ, ನಿತಾಂತಂ ವಿದ್ಯಾಂ ಚ, ಶುದ್ಧಾಂ ಬುದ್ಧಿಂ ಚ, ಮಹ್ಯಂ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ .

4 ಶ್ಲೋಕಃ

ವಿದ್ಯಾ-ಮುದ್ರಾಕ್ಷಮಾಲಾಮೃತಘಟ-ವಿಲಸತ್ಪಾಣಿ-ವಾಧೋಜಜಾಲೇ

ವಿದ್ಯಾದಾನ-ಪ್ರವೀಣೇ ಜಡ-ಬಧಿರ-ಮುಖೇಭ್ಯೋಽಪಿ ಶೀಘ್ರಂ ನತೇಭ್ಯಃ .

ಕಾಮಾದೀನಾಂತರಾನ್ಮತ್ಸಹಜ-ರಿಪುವರಾಂದೇವಿ ನಿರ್ಮೂಲ್ಯ ವೇಗಾತ್

ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜ-ದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 4 ..

In line 1, the description of Devi is given, first the four hands - the whole line is one word addressing Saraswati Devi

ವಿದ್ಯಾ = grantha = ವೇದಗ್ರಂಥ - in one hand the Veda ; ಮುದ್ರಾ = ಚಿನ್ಮುದ್ರಾ = in the other hand a mudra in which the index finger and thumb are joined, symbolising the oneness of the individual and paramatma; ಅಕ್ಷಮಾಲಾ can be ರುದ್ರಾಕ್ಷಮಾಲಾ or a sphatika-

mala = in the third hand she holds a mala which indicates doing japa; ಅಮೃತಘಟ = pot of nectar = in the fourth hand, she holds a pot of nectar that represents moksha.

(This means, if you study the scriptures, practise sadhanas referred to by japa, go to the Shastra, understand your oneness with paramathma, you will get moksha.

ಪಾಣಿ = hands; ವಿಲಸತ್ = shining - four hands are shining ; ಪಾಥೋಜಂ = ಜಲಜಂ - lotus i.e. the four hands are compared to lotus - the lotus hands of Saraswati is shining with these four symbols as described; ಜಾಲೇ = group of - refers to the group of four hands

ವಿದ್ಯಾ-ದಾನ-ಪ್ರಾವೀಣೇ = You are expert in bestowing knowledge; ಜಡ-ಬಧಿರ-ಮುಖೇಭ್ಯಃ ಅಪಿ - Even dull(inert) students (you can teach!) ಜಡ = dull/inert , ಬಧಿರ = literally deaf, here it means one whose mind is not available to listen; ಮುಖೇಭ್ಯಃ = to such students; ನತೇಭ್ಯಃ = to those who have devotion to you; ಶೀಘ್ರಂ = quickly; ಕಾಮಾದೀನ್ ಆಂತರಾನ್ ರಿಪುವರಾನ್ = great internal enemies (to spiritual growth) like (impure) desires etc.

ಮತ್ಸಹಜ = innate, natural to oneself ದೇವಿ = O Devi ; ನಿರ್ಮೂಲ್ಯ = having uprooted ; ವೇಗಾತ್ = quickly

ವಿದ್ಯಾಂ = Vidya ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ = and Chitta Shuddhi ಕಮಲಜದಯಿತೇ = O Sarasvati Devi ಸತ್ತ್ವರಂ = very fast/ speedily ದೇಹಿ = give ಮಹ್ಯಂ = to me ಅನ್ವಯಃ

ಹೇ ವಿದ್ಯಾಮುದ್ರಾಕ್ಷಮಾಲಾಮೃತಘಟವಿಲಸತ್ಪಾಣಿಪಾಥೋಜಜಾಲೇ . ಜಡಬಧಿರಮುಖೇಭ್ಯಃ ಅಪಿ ನತೇಭ್ಯಃ ಶೀಘ್ರಂ ಮತ್ಸಹಜರಿಪುವರಾನ್ ಅಂತರಾನ್ ಕಾಮಾದೀನ್ ನಿರ್ಮೂಲ್ಯ ವೇಗಾತ್ ವಿದ್ಯಾದಾನಪ್ರವೀಣೇ . ಹೇ ದೇವಿ . ತ್ವಂ ವಿದ್ಯಾಂ ಚ, ಶುದ್ಧಾಂ ಬುದ್ಧಿಂ ಚ, ಮಹ್ಯಂ ಸತ್ತ್ವರಂ ದೇಹಿ .

5 ಶ್ಲೋಕಃ

ಕರ್ಮಸ್ವಾತ್ಮೋಚಿತೇಷು ಸ್ಥಿರತರ-ಧಿಷಣಾಂ ದೇಹದಾಡ್ಯಂ ತದರ್ಥಂ ದೀರ್ಘಂ ಚಾಯುರ್ಯಶಶ್ಚ ತ್ರಿಭುವನ-ವಿದಿತಂ ಪಾಪಮಾರ್ಗಾದ್ವಿರಕ್ತಿಂ .

ಸತ್ಸಂಗಂ ಸತ್ಕಥಾಯಾಃ ಶ್ರವಣಮಪಿ ಸದಾ ದೇವಿ ದತ್ತಾ ಕೃಪಾಭ್ಯೇ ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜ-ದಯಿತೇ ಸತ್ತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 5 ..

ಕರ್ಮಸು In action/karma ಆತ್ಮ-ಉಚಿತೇಷು = proper / appropriate for one's spiritual growth (also appropriate as per my duties and designation) ಸ್ಥಿರತರ- ಧಿಷಣಾಂ (add

ದತ್ತಾ from line 3)= give me deep conviction - ಸ್ಥಿರತರ = deep-rooted, strong, ಧಿಷಣಾಂ = intellect/conviction/knowledge/clear understanding ; ತದರ್ಥಂ = for implementing this good karma / karmayoga; ದೇಹ-ದಾಡ್ಯಂ = strength/ physical fitness of the body ದೀರ್ಘಂ ಚ ಆಯುಃ = a sufficient long life ; ಯಶಶ್ಚ ತ್ರಿಭುವನ-ವಿದಿತಂ and may you give me a fame which spreads all over ಯಶ = fame, ತ್ರಿಭುವನ = 3 lokas , ವಿದಿತಂ = which extends to / is known

ಪಾಪಮಾರ್ಗಾತ್ = from the path of sin ವಿರಕ್ತಿಂ = let be disinclination/detachment ಸತ್ಸಂಗಂ = company of the noble; ಸತ್ಕಥಾಯಾಃ ಶ್ರವಣಂ = listening to spiritual kathas/stories; ಸದಾ = always;

ದೇವಿ ಕೃಪಾಭಿಃ - O Devi, Ocean of mercy;

ದತ್ತಾ = having given me (all this);

ವಿದ್ಯಾಂ = Vidya; ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ = and Chitta Shuddhi ಕಮಲಜದಯಿತೇ = O Sarasvati Devi ಸತ್ವರಂ = very fast/ speedily ದೇಹಿ = give ಮಹ್ಯಂ = to me ಅನ್ವಯಃ ಆತ್ಮೋಚಿತೇಷು ಕರ್ಮಸು ಸ್ಥಿರತರಧಿಷಣಾಂ ದತ್ತಾ ತದರ್ಥಂ ದೇಹದಾಡ್ಯಂ ಚ ದೀರ್ಘಂ ಆಯುಃ ಚ ತ್ರಿಭುವನವಿದಿತಂ ಯಶಃ ಚ ಪಾಪಮಾರ್ಗಾತ್ ವಿರಕ್ತಿಂ ಸತ್ಸಂಗಂ ಚ ಸತ್ಕಥಾಯಾಃ ಶ್ರವಣಂ ಅಪಿ ದತ್ತಾ, ಹೇ ಕೃಪಾಭಿಃ, ಹೇ ದೇವಿ, ಹೇ ಕಮಲಜದಯಿತೇ, ಸದಾ ತ್ವಂ ವಿದ್ಯಾಂ ಚ, ಶುದ್ಧಾಂ ಬುದ್ಧಿಂ ಚ, ಮಹ್ಯಂ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ .

6 ಶ್ಲೋಕಃ

ಮಾತಸ್ತ್ವತ್ಪಾದಪದ್ಮಂ ನ ವಿವಿಧ-ಕುಸುಮೈಃ ಪೂಜಿತಂ ಜಾತು ಭಕ್ತ್ಯಾ

ಗಾತುಂ ನೈವಾಹಮೀಶೇ ಜಡಮತಿ-ರಲಸಸ್ತ್ವದ್ಗುಣಾಂದಿವ್ಯಪದ್ಮೈಃ .

ಮೂಕೇ ಸೇವಾವಿಹೀನೇಽನುಪಮಕರುಣಾಮರ್ಭಕೇಽಮ್ಪೇವ ಕೃತ್ವಾ

ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜ-ದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 6 ..

ಮಾತಃ O Mother ನ = not; ವಿವಿಧ-ಕುಸುಮೈಃ = by different types of flowers; ಭಕ್ತ್ಯಾ = with devotion; ತ್ಪಾದಪದ್ಮಂ = Your lotus feet; ಪೂಜಿತಂ = had been worshipped; ಜಾತು = at all/ever

ನೈವ ಅಹಂ ಈಶೇ ಗಾತುಂ = I am not capable of / talented of even singing ತ್ವತ್ಗುಣಾನ್ your glories, (as a pooja) ದಿವ್ಯಪದ್ಮೈಃ = through divine hymns; ಜಡ-ಮತಿ = dull-witted;

ಅಲಸಃ = lazy; ಅಪಿ = even

ಮೂಕೇ = Towards me who am dumb; ಸೇವಾವಿಹೀನೇ = not done any service;

ಅನುಪಮ-ಕರುಣಾಮರ್ಭಕೇಽಮ್ಪೇವ ಕೃತ್ವಾ = having had mercy on me like a mother with unparalleled / immeasurable compassion towards her child ( ಅನುಪಮ-ಕರುಣಾಂ



= incomparable compassion, ಅಂಬಾ = mother ; ಅರ್ಭಕೇ = towards a child , ಇವ = like)

ವಿದ್ಯಾಂ = Vidya; ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ = and Chitta Shuddhi ಕಮಲಜದಯಿತೇ = O Sarasvati Devi ಸತ್ವರಂ = immediately/ very fast/ speedily ದೇಹಿ = give ಮಹ್ಯಂ = to me

ಅನ್ವಯಃ

ಹೇ ಮಾತಃ . ತ್ವತ್ಪಾದಪದ್ಮಂ ಜಾತು ಭಕ್ತ್ಯಾ ವಿವಿಧಕುಸುಮೈಃ (ಮಯಾ) ನ ಪೂಜಿತಂ . ಜಡಮತಿಃ ಅಲಸಃ ಅಹಂ ತ್ವದ್ಗುಣಾನ್ ದಿವ್ಯಪದ್ಮೈಃ ಗಾತುಂ ನ ಏವ ಈಶೇ . ಮೂಕೇ, ಸೇವಾವಿಹೀನೇ ಅಪಿ, ಅರ್ಭಕೇ ಅಂಬಾ ಇವ, ಅನುಪಮಕರುಣಾಂ ಕೃತ್ವಾ, ಹೇ ಕಮಲಜದಯಿತೇ, ಮಹ್ಯಂ ಸದಾ ತ್ವಂ ವಿದ್ಯಾಂ ಚ, ಶುದ್ಧಾಂ ಬುದ್ಧಿಂ ಚ, ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ .

7 ಶ್ಲೋಕಃ

ಶಾಂತ್ಯಾದ್ಯಾಃ ಸಂಪದೋ ಮೇ ವಿತರ ಶುಭಕರೀರ್ನಿತ್ಯತದ್ಭಿನ್ನಬೋಧಂ  
ವೈರಾಗ್ಯಂ ಮೋಕ್ಷವಾಂಛಾಮಪಿ ಲಘು ಕಲಯ ಶ್ರೀ-ಶಿವಾ-ಸೇವ್ಯಮಾನೇ .  
ವಿದ್ಯಾತೀರ್ಥಾದಿ-ಯೋಗಿಪ್ರವರ-ಕರಸರೋಜಾತ-ಸಂಪೂಜಿತಾಂಘ್ರೇ  
ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜದಯಿತೇ ಸತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 7 ..

In this verse, the acharya is asking Devi to grant him with the four-fold qualifications required by a seeker to receive, retain and assimilate the teaching - the ವಿದ್ಯಾ that he is asking for. In fact words " ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ " is. being explained. In brief the qualifications called ಸಾಧನ-ಚತುಷ್ಟಯ-ಸಂಪತ್ತಿಃ are:

A. Discrimination between the real and the ephemereral - called here ನಿತ್ಯತದ್ಭಿನ್ನಬೋಧಂ

B. Dispassion towards the ephemeral/ fleeting called here as ವೈರಾಗ್ಯಂ ,

C. Deep desire for Moksha called here ಮೋಕ್ಷವಾಂಛಾಂ , and

D: Discipline - the sixfold inner wealth / discipline referred to

Here as ಶಾಂತ್ಯಾದ್ಯಾಃ ಸಂಪದಃ .

In brief, these six are 1) Thought or mental regulation or ಶಮಃ or ಶಾಂತಿಃ , 2) sense control - ದಮಃ , 3) quietitude, withdrawal i.e. maintaining the mastery over both the mind and senses ಉಪರಮಃ , 4) faith in the validity of the teaching - ಶ್ರದ್ಧಾ , 5) Forbearance/ tolerance - ತಿತಿಕ್ಷಾ and 6) Focused concentration including ability to focus on the long term goal without distraction / focus in life - ಸಮಾಧಾನಂ.

ಶಾಂತ್ಯಾದ್ಯಾಃ ಶುಭಕರೀಃ ಸಂಪದೋ ಮೇ ವಿತರ May you grant me the 6 fold auspicious, wealth of discipline starting with ಶಾಂತಿ or ಶಮ ( ಶಾಂತ್ಯಾದ್ಯಾಃ = beginning with ಶಾಂತಿ, ಶುಭಕರೀಃ = causing auspiciousness, ಸಂಪದೋ = wealth; ಮೇ ವಿತರ = May you bestow on me);

ನಿತ್ಯ-ತದ್ಭಿನ್ನ-ಭೋಧಂ = discrimination between the eternal and non-eternal; ವೈರಾಗ್ಯಂ = Dispassion, ಮೋಕ್ಷವಾಂಛಾಂ, = desire for moksha; ಅಪಿ = also; ಲಘು ಕಲಯ = May you give me quickly

ಶ್ರೀ-ಶಿವಾ-ಸೇವ್ಯಮಾನೇ = O Devi who is worshipped by ಶ್ರೀ - Lakshmi and shivA Parvathi

ವಿದ್ಯಾತೀರ್ಥಾದಿ-ಯೋಗಿಪ್ರವರ-ಕರಸರೋಜಾತ-ಸಂಪೂಜಿತಾಂಘ್ರೇ You are worshipped by the Lotus hands of great Acharyas like Vidya Teertha who have adored the Shringeri Peetha ; ( ಯೋಗಿಪ್ರವರ = great yogis ವಿದ್ಯಾತೀರ್ಥಾದಿ = like Vidya Teertha etc.; ಕರಸರೋಜಾತ-ಸಂಪೂಜಿತಾಂಘ್ರೇ = your feet have been worshipped by the lotus hands)

ವಿದ್ಯಾಂ = Vidya; ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ = and Chitta Shuddhi ಕಮಲಜದಯಿತೇ = O Sarasvati Devi ಸತ್ತ್ವರಂ = very fast/ speedily dehi = ಗಿವೇ mahyam = ತೋ ಮೇ ಅನ್ವಯಃ

ಶಾಂತ್ಯಾದ್ಯಾಃ ಶುಭಕರೀಃ ಸಂಪದಃ ಮೇ ವಿತರ . ನಿತ್ಯತದ್ಭಿನ್ನಭೋಧಂ, ವೈರಾಗ್ಯಂ, ಮೋಕ್ಷವಾಂಛಾಂ ಅಪಿ, ಲಘು ಕಲಯ . ಹೇ ಶ್ರೀಶಿವಾಸೇವ್ಯಮಾನೇ . ಹೇ ವಿದ್ಯಾತೀರ್ಥಾದಿಯೋಗಿಪ್ರವರಕರಸರೋಜಾತಸಂಪೂಜಿತಾಂಘ್ರೇ . ಹೇ ಕಮಲಜದಯಿತೇ . ಮಹ್ಯಂ ಸದಾ ತ್ವಂ ವಿದ್ಯಾಂ ಚ, ಶುದ್ಧಾಂ ಬುದ್ಧಿಂ ಚ, ಸತ್ತ್ವರಂ ದೇಹಿ .

8 ಶ್ಲೋಕಃ

ಸಚ್ಚಿದ್ರೂಪಾತ್ಮನೋ ಮೇ ಶ್ರುತಿ-ಮನನ-ನಿದಿಧ್ಯಾಸನಾನ್ಯಾಶು ಮಾತಃ

ಸಂಪಾದ್ಯ ಸ್ವಾಂತಮೇತದ್ಭುಚಿಯುತಮನಿಶಂ ನಿರ್ವಿಕಲ್ಪೇ ಸಮಾಧೌ .

ತುಂಗಾತೀರಾಂಕರಾಜದ್ವರಗೃಹ-ವಿಲಸಚ್ಚಕ್ರರಾಜಾಸನಸ್ಥೇ

ವಿದ್ಯಾಂ ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ ಕಮಲಜದಯಿತೇ ಸತ್ತ್ವರಂ ದೇಹಿ ಮಹ್ಯಂ .. 8 ..

After having been blessed by Devi with the qualifications as asked for in the above verses, the Acharya is ready now for Jnana Yoga in the form of ಶ್ರವಣಂ - listening to Vedanta / Upanishad Shastra from a Guru, ಮನನಂ - reflecting and clearing doubts to get conviction and ನಿದಿಧ್ಯಾಸನಂ - meditating on the words of Upanishad Shastra for internal assimilation of the message and to get out of habitual notion that I am this body. Jnana

Yoga is analysis of vedantic scriptures to know my Real nature i.e. ಸತ್ ಚಿತ್ ಆತ್ಮಾ - which is the unobjectifiable observer whose nature is pure existence and consciousness. The acharya asks for help in this long drawn process and to get absorbed in His Higher Nature.(The capacity for absorption is a faculty the mind has. In short he is asking - Let me attain

Moksha through Jnana Yoga.

Translation

O Mother, may you accomplish for me the three sadhanas of Jnana Yoga - ಶ್ರವಣಂ-ಮನನ-ನಿದಿಧ್ಯಾನಾನಿ quickly, endowing me with a mind which has a liking to, an inclination to this knowledge. May I remain absorbed in my real nature - ಸತ್ ಚಿತ್ ಆತ್ಮಾ constantly.

You are residing/installed in the simhasana of the Shri Chakra (a very sacred symbol upon which Devi is invoked and installed) in the sacred Sharada Temple which shines, located on the curved bank of the Tunga river. O Devi installed in the Temple, may you bless me with Vidya and Chitta Shuddhi.

ಮಾತಃ = O Mother, ಶ್ರುತಿ (ಶ್ರವಣಂ)-ಮನನ-ನಿದಿಧ್ಯಾಸನಾನಿ = the 3 sadhanas of shravaNam, shravaNam, nididhyAsanam; ಆಶು = quickly ; ಸಂಪಾದ್ಯ = Having accomplished ( You should accomplish these

Three sadhanas for me).

ಸಚ್ಚಿದ್ರೂಪಾತ್ಮನೋ ಮೇ = my Higher Nature i.e. Existence and Consciousness ; ಏತದ್ ರುಚಿಯುತಂ = endowed with a taste, liking inclination for this; ಸ್ವಾಂತಂ = in my mind; ನಿರ್ವಿಕಲ್ಪೇ ಸಮಾಧೌ = remaining absorbed in (my Higher Nature), ; ಅನಿಶಂ =regularly, constantly

ತುಂಗಾತೀರಾಂಕರಾಜದ್ವರಗೃಹ-ವಿಲಸಚ್ಚಕ್ರರಾಜಾಸನಸ್ಥೇ = Addressing Devi as the one residing in the Shri Chakra in the Sharda Temple which is situated on the curved banks of the Tunga River


( ಚಕ್ರರಾಜಾಸನಸ್ಥೇ = Addressing Devi as one installed / residing /situated on the Shri Chakra simhasana; ವಿಲಸತ್ = shines ; ವರ-ಗೃಹಂ = sacred temple ; ತುಂಗಾತೀರಾಂಕ = curved bank of the ತುಂಗಾ - Tunga River; ತೀರ = bank; ಅಂಕ = curved )


ವಿದ್ಯಾಂ = Vidya; ಶುದ್ಧಾಂ ಚ ಬುದ್ಧಿಂ = and Chitta Shuddhi ಕಮಲಜದಯಿತೇ = O Sarasvati Devi ಸತ್ವರಂ = very fast/ speedily ದೇಹಿ = give ಮಹ್ಯಂ = to me ಅನ್ವಯಃ

ಹೇ ಮಾತಃ . ಸಚ್ಚಿದ್ರೂಪಾತ್ಮನಃ ಮೇ ಶ್ರುತಿಮನನನಿದಿಧ್ಯಾಸನಾನಿ ಆಶು ಸಂಪಾದ್ಯ,  
ನಿರ್ವಿಕಲ್ಪೇ ಸಮಾಧೌ ಏತದ್ ಸ್ವಾಂತಂ ಅನಿಶಂ ರುಚಿಯುತಂ (ಕುರು) . ಹೇ  
ತುಂಗಾತೀರಾಂಕರಾಜದ್ವರಗೃಹವಿಲಸಚ್ಚಕ್ರರಾಜಾಸನಸ್ಥೇ . ಹೇ ಕಮಲಜದಯಿತೇ .  
ಸದಾ ತ್ವಂ ವಿದ್ಯಾಂ ಚ, ಶುದ್ಧಾಂ ಬುದ್ಧಿಂ ಚ, ಮಹ್ಯಂ ಸತ್ತ್ವರಂ ದೇಹಿ .  
ಇತಿ ಶ್ರೀಶಿವಾಭಿನವನೃಸಿಂಹಭಾರತೀಸ್ವಾಮಿವಿರಚಿತಂ ಶ್ರೀಕಮಲಜದಯಿತಾಷ್ಟಕಂ  
ಸಂಪೂರ್ಣಂ .

Translation, encoding, and proofreading by N.Balasubramanian nbalubn at gmail.com

---

——  
*Kamalajadayita Ashtakam with Meaning*  
pdf was typeset on September 29, 2023

——  
Please send corrections to [sanskrit@cheerful.com](mailto:sanskrit@cheerful.com)

